



# Mutiara **buletin**

FREE



Competency    Accountability    Transparency

September 2011

Edisi Bahasa Inggeris, Tamil dan Cina

## Penang as medical city for Asean region



PENANG Chief Minister Lim Guan Eng has declared that it is his aspiration to develop and promote Penang as the Medical City for the Region.

Mr Lim said this when addressing a high-profile dialogue on Penang's Healthcare Sector: Strategies, Synergies and Opportunities at the Tanglin Club in Singapore on 11th August 2011.

Mr Lim was in Singapore on 11th and 12th August 2011 to attend the dialogue session, and to meet with investors involved in the medical and healthcare tourism industry. He was accompanied on the trip by Island Hospital CEO Datuk Dr Chan Kok Ewe, InvestPenang general manager Loo Lee Lian, senior manager Anna Ong, and the CM's Special Investment Officer Jeffrey Chew.

Medical practitioners related healthcare professionals and business people from Singapore attended the dialogue whose purpose was to foster stronger synergistic efforts by both Singapore and Penang in the areas of medical tourism.

The increasingly popular medical tourism industry is an important driver of economic growth in Penang, with the state achieving the top place in relatively new industry in the nation in 2010, with RM218 million, compared to RM164 million in 2009, an increase of a whopping 33%.

Under the Guan Eng administration, Penang currently commands nearly two-thirds of Malaysia's total receipts for medical tourism.

To enhance and entrench Penang's lead as a key medical tourism player in Malaysia, the state would need to attract and learn from the best, such as those in Singapore.

In his speech at the dialogue, Mr Lim shared with the high-profile audience his vision for the healthcare industry in Penang.

"Our vision of Penang as the leading medical hub in Malaysia is underpinned

by quality healthcare, managed costs affordable for the lower as well as high-end segments of the market and a pro-active government administration intent on making the stay of not just the patients as comfortable as possible under the circumstances, but also relaxing for their family members. We intend to combine all in one experience of getting our ailment treated and leaving Penang treated, rested, cured and cheerful," Mr Lim told the attentive audience.

The Chief Minister pointed out that the resort nature of Penang, its wonderful Unesco World Heritage City status, with its tantalizing old world charms and lifestyle, and its fame as a world-famous food paradise are certainly an unbeatable combination for any holiday goer.

After all, Mr Lim said, Yahoo Travel has listed Penang as one of the top 10 islands that one must explore before one departs from this Earth, and the mouth-watering Penang asam laksa has been listed by CNN as the No. 7 best food in the world.

Having said that, Mr Lim assured Singapore that Penang is not competing with the republic as the lack of direct international flights make Penang's appeal regional, especially as a market close to Thailand and northern Sumatera. He pointed out that Penang actually complements Singapore in that its direct links allows any patient to also consider Singapore for further treatment.

Penang's dominant role in the medical tourism industry in Malaysia is backed up by figures. Of Malaysia's total medical tourism receipts in 2009 of RM288 million, Penang contributed RM164 million or 57%. In 2010, of Malaysia's total medical tourism receipts of RM336 mil-



Chief Minister and Yang di-Pertuan Agong Tuanku Mizan Zainal Abidin during his visit to Penang at a function in Bukit Bendera recently.

lion, Penang contributed RM218 million or 66%.

The Hotel Resort Insider in 2010, named Malaysia as one of the top five medical tourism destinations in the world.

Mr Lim pointed out that the healthcare services provided in Malaysia, which cover a full and extended range of secondary and tertiary medical specialities are of equal standards, but comparatively cheaper than in the US, Europe and other developed nations.

Penang is more than one-and-a-half times the size of Singapore, with a population of 1.6 million or 30% of Singapore's population. Penang has more than ten private hospitals, but seven speciality hospitals stand out. These seven hospitals have formed a consortium among themselves to jointly promote medical tourism in Penang.

Calling themselves the Penang Health Association, these hospitals portray a distinct uniqueness of commonality in purpose. Although they operate as separate entities, they are compatriots in promoting the state as the destination of choice for medical tourism.

Mr Lim said Penangites are known for their prudence with resources, be it financial or people, and the Penang Health Association has adopted these qualities and has been promoting Penang as a medical hub, rather than promoting their individual hospital to potential patients from within the Asean region. They have been participating in road shows and exhibitions outside Malaysia jointly as the Penang Health Association as an affordable and quality healthcare destination.

# Getting back its mojo

AFTER a slump, an early engine of globalisation is thriving again Aug 13th 2011 | PENANG | from The Economist (URL : <http://www.economist.com/node/21525968>) Printed with permission

IF YOU are going to have a heart attack, have it in Penang. So one might think, to see the hospitals in George Town, the capital of this north-western Malaysian state. Patients are flocking in. Ted Mohr, the head of the venerable Penang Adventist Hospital says that he will admit 70,000 medical tourists this year. The hospital specialises in heart procedures and it will perform roughly 23,000 of them this year, including 550 open-heart operations. Such is the demand that the hospital is doubling its number of beds.

Mr Mohr gives two main reasons for Penang's success with the coronary crowd. First, it is relatively cheap. Open-heart surgery that would set you back \$100,000 in America costs only about \$10,000 in Penang. Second, Penang's hospitals are as well-equipped as many in the West.

The combination of low cost and high technology is the main reason why industries across the state of Penang, made up of the original island and a larger bit of the mainland, are prospering again after more than a decade of decline. Their revival is important to Malaysia's economy—Penang and the surrounding region account for 21% of the country's GDP. But the renaissance could also have important political consequences for the country. Since 2008 Penang has been one of only four states (out of 13) run by an opposition party. If its politicians can claim the credit for the recent success, that should greatly help the opposition in the next general election, expected within the year.

Penang was founded as a free port by the British in 1786. Occupying a position between India and East Asia, the island drew merchants and middlemen keen to make their fortunes. Chinese, Indians, Armenians, Arabs and more all traded alongside each other. With its racial and religious mix, and dedication to the pursuit of free trade, Penang was in many ways the first custom-made city of globalisation.

The island's fortunes sank as it lost business to its arch-rival, Singapore. In the post-colonial period Penang fell victim to the rise of nationalism. The region's freshly minted republics chose to develop their own

ports. Penang enjoyed a revival during the 1970s with the setting-up of Malaysia's first free-trade zone (a "free port" by another name); this attracted big names in electronics, like Intel and Bosch, which built some of the first offshore assembly lines. But this boom was founded on cheap labour, and as Malaysia became richer other emerging economies, such as China and Vietnam, drew the assembly work away.

To recover its prosperity, Penang has sought to reinvent itself. With the rise of India and China, Penang's location again looks very handy to foreign companies as a place to invest, as in the 18th century. It is relatively close to both big markets—yet offers advantages that trump Asia's giants'.

Penang's own "Silicon Valley" companies know that the rule of law in Malaysia gives them the sort of protection for patents and intellectual property they would not enjoy in China, and an ease of doing business that they could not find in India. Wages are higher than they were, but no more so nowadays than on the Chinese seaboard. The federal government has also spent liberally on bridges and the airport, making Penang better connected to the rest of Asia. And old George Town has been smartened up, which helps to bring in foreigners to live, work—and have surgery.

The result is another boom. Last year more investment poured into the state than any other in Malaysia. Scores of new electronics firms have swooped in to join the pioneers, along with an expanding cluster of 20 or so medical-device manufacturers. Crucially, most of the new jobs are in research and development rather than assembly. An American chip-designer, Altera, has a new facility with 1,100 workers in Penang, 800 of them engineers. Its head says that almost all the engineers are locals—which is good for Malaysia.

## Whom to thank?

When the Democratic Action Party won the state's legislative assembly three years ago, it became the first opposition party to triumph in Penang in more than 40 years. The victory presented a direct challenge to the Barisan Nasional (BN) coalition that has ruled the



Chief Minister Lim (right) and EXCO YB Abdul Malik Abul Kassim explain The Economist issue during a press conference.

country continuously since independence in 1957. Penang's new leader, Lim Guan Eng, says that the federal government has an "ambivalent" attitude towards him, cutting off some funding but not undermining his authority. "They don't want us to get any credit, but they can't afford to see us fail".

The revival of Penang was already under way in 2008, but Mr Eng's new policies have helped it along. He has become the first governor in Malaysia to open up all state tenders to competition. This has entailed dismantling the special preferences for ethnic Malays that have underpinned the BN's rule since the early 1970s. That was when the Malay majority institutionalised affirmative action for themselves, to the disadvantage of ethnic Chinese (a majority in Penang), who were perceived to have got unduly rich. Mr Eng claims that by reforming the system he has ended the cronyism and corruption that wasted money under previous regimes.

Adapted to the national stage, such policies could transform the way that the Malaysian federal government conducts business. Mr Eng says that the savings he has made by ending the "old systems of patronage" allow him to spend money on new social programmes instead, such as modest handouts for the elderly. These policies are popular, and the assault on corruption pleases foreign investors. Little wonder, then, that Penang has become a political weathervane as much as a lesson in economic development.

The above article was published in The Economist on Aug 13, 2011 and is reprinted with permission.

## Prove it or shut up, Umno told

PENANG Chief Minister Lim Guan Eng has challenged Umno to show evidence that The Economist was paid to write and publish the high-profile article on the achievements of the Pakatan Rakyat state government, or shut up.

Mr Lim said that unless Umno is able to prove that the article published by the reputable international business magazine in its 13th August 2011 edition was concocted by it as a result of being paid by the state government, the senior partner of the Barisan Nasional stands accused of telling vicious lies and should be condemned in no uncertain terms.

Umno had claimed that there was a payoff in relation to the article "Malaysia's Penang state -- Getting back its mojo!"

On 16 August 2011 Umno's Kota

Belud MP Abdul Rahman Dahlan had tweeted: "As usual. Must must read! RT @satD: @cmlinguaneng @limkitsiang how much u paid Economist 4 D Mojo Advertorial?"

"Clearly Umno is unhappy at the praise heaped on the Pakatan Rakyat Penang state government for its success in fighting corruption and running a clean government as well as stressing on performance, productivity and proficiency through its acclaimed open tender system," Mr Lim said in a press statement.

"This has caused a revival of Penang into a thriving engine of globalisation that aims to be not just a sweat-shop of the manufacturing sector but also a smart-shop for the services industry like medical tourism, high-tech and knowl-

edge based," he said.

According to Mr Lim, the Pakatan Rakyat adoption of a successful model of governance centered on a clean government and competency has allowed Penang to attract the highest investments in its history with RM12.24 billion in 2010.

He said that the concluding remarks by The Economist has caused much concern among the BN supporters -- "Little wonder, then, that Penang has become a political weathervane as much as a lesson in economic development."

Mr Lim lamented that instead of trying to compete with Penang Pakatan Rakyat state government on ideas, the BN is trying to sabotage its efforts with vicious lies.

"I wish to remind the BN that the

Pakatan Rakyat does not engage in such dishonest practices like ceratin federal government leaders in buying off journalists for favourable reviews. And not everyone can be bought, certainly not The Economist. As the most reputable economic magazine in the world, the BN allegations of Pakatan Rakyat buying off The Economist, with its hight reputation, has no credibility whatsoever," Mr Lim said.

"The Umno Kota Belud MP should show proof or retract his allegation and apologise for trying to undermine and diminish the hard work of 1.6 million Penangites, who in the last three years have successfully turned around the graceful decline of Penang over the previous 18 years," he said.

# Derelict Tamil school resuscitated with RM13mil land from state

THE Sekolah Kebangsaan Tamil Azad used to be a derelict wooden structure at the basement of a club building. Lessons were conducted in stuffy classrooms with no window, while teachers and students had to share several small rooms used as classrooms. There were time when snakes were even found to have entered the underground classroom, endangering the students.

With the help from the Penang Pakatan Rakyat state government, the Azad school has now been relocated to a more pleasant and conducive venue. The Penang Municipal Council has granted a piece of land worth nearly RM13 million for the school to build a new building. The building was funded by the Federal Government and cost about RM1.5 million.

“The fact that these smart children today can study in a conducive and pleasant environment shows that the Penang state government can work jointly with the

Federal Government,” Chief Minister Lim Guan Eng said during visit to the school.

“What was murky and ambiguous about the Azad school is now made clear and concrete. No land was given by the previous state government, but with the Pakatan Rakyat administration, we managed to convert the land within four to five months,” Deputy Chief Minister (II) Prof P. Ramasamy, who accompanied Mr Lim on the visit, told the press.

Currently, the Azad school has 13 rooms, of which 6 are used as classrooms to house 84 students from Standard 1 to Standard 6. The new school building opened in April 2011 and there are plans to set up a kindergarten next year.



Chief Minister Lim applauded after listening to the students reading a story.

## A royal touch in Penang

THE atmosphere at the Grand Ballroom in Penang’s Hotel Equatorial was filled with excitement and bedazzled with the glittering evening gowns from the VIP wives. The men were decked in ties and formal suits.

Protocol officers and security personnel were spread out to ensure proper and secure coordination of the grand dinner. Press photographers and videographers armed with their cameras were all set for some delightful shootings.

Sighted were the charming wives of Penang Pakatan Rakyat leaders and also YB Lydia Ong in their resplendent national costumes like the kebayas and baju kurungs.

The King and Queen descended from the magnificent staircase with the Yang di-Pertua Negeri Tun Abdul Rahman Abbas and his consort Toh Puan Majimor Sharif accompanied by Chief Minister Lim Guan Eng and his graceful wife Betty Chew.

The grand affair was to honour the visiting Yang di-Pertuan Agong Tuanku Mizan Zainal Abidin and Raja Permaisuri Agong Tuanku Nur Zahirah. The nation’s first couple were in Penang from 25 to 27 June 2011 for an official visit. This is the first time the Pakatan Rakyat Penang state government hosted such a royal event.

“Penang is happy and honoured to welcome the King and Queen. We hope this visit will strengthen the relationship between the state and the Federal Government. This visit is historical and will remain as fond memories for the Penangites who have long awaited to see the King and Queen in person,” Chief Minister Lim Guan Eng said in his welcome speech at the dinner.

The royal couple visited the Pen-

ang Hill the next day. Beaming school children from the several schools around the Air Itam area lined the roads leading to Penang Hill, waving flags to cheer the royal couple.

Bellevue Hotel owner Datuk Lim Chong Keat showed the royal couple around the garden. The Queen was seen to be attracted to the rare plants and the exotic birds.

The King, meanwhile, watched the breathtaking performance of the snake charmer performing dangerous stunts with a cobra.

Mr Lim was overheard telling the King how romantic it was atop the Penang Hill at nights when one could see the shimmering lights of George Town. All the guests were treated to a delightful tea party at the hill.

During the royal visit, the King and Queen also officiated the opening of the Maahad Al Mashoor Al-Islami religious school in Balik Pulau, the Al-Khamsa Endurance Club at the Penang Youth Park, and had tea at the Governor’s official residence Seri Mutiara.

The royal visit was certainly the grandest social event in Penang since the Pakatan Rakyat took control of the state in March 2008.



School children lined the streets, welcoming the King and Queen.



YB Phee Boon Poh (in purple shirt), Exco and State assemblyman greeting the King.



Chief Minister Lim Guan Eng sharing a light moment with the Governor while YB Dato' Mansor Othman (Deputy Chief Minister 1) and CM Lim's wife, YB Betty Chew are all smiles after the grand dinner with the King and Queen.



The widow of DAP stalwart P. Patto, S. Mary (in blue saree) beams with pride when the Pakatan Penang State Government named a road after her husband. Jalan P. Patto is about 700 m and links Jalan Mak Mandin and Jalan Bunga Tanjung 7 in Butterworth.



MPPP and MPSP enforcement officers will be equipped with video cameras to document enforcement duties carried out by the council.



Multi-racial civil servants in Komtar celebrate Hari Raya and are especially happy because they received half a month 'duit raya' bonus or minimum RM600 each, which is RM100 more than other states in Malaysia.



State Town and Country Planning, Housing and Arts Committee chairman Wong Hon Wain (middle) inspecting the 80 units homes costing RM30,000 each at Desa Nipah, Balik Pulau.



Hundreds of Penangites turned up in solidarity and support for Teoh Lee Lan, sister of Teoh Beng Hock when she was in Penang for the forum 'Di manakah kebenaran?' at Kompleks Masyarakat Penyangang.



# 珍珠快讯



Competency Accountability Transparency

2011年9月刊

## 州政府首拨4.5英亩地予养正 林冠英促魏家祥尽速批迁校准证

报导 / 摄影：谭宝月

目前校舍只有0.8英亩的公芭养正华小，成功获得槟州民联政府拨地4.5英亩，做为新校舍地点。这也是继槟州民联拨地给宗教学校及泰米尔小学后，首次拨地给州内华小，同时也是最大块的地皮。

尽管该校董事部在国阵时代争取校地无门、申请被拒绝，但在6年后，终于在民联州政府手中得到该地段，而他们主要是冀望兴建更大的校园来承担近年来不断增加的学生人数，也为学生提供舒适且安全的求学环境。

槟州经济近年来越发蓬勃活跃，尤其是槟岛的产业发展趋势。也因此，无可避免的，这发展列车慢慢地开到公芭小镇去。不难预测的是，公芭小镇的人口将会增长，随之而来的就是该小镇唯一的小学的学生人数也会增加。

于1924年建校的养正华小目前共有240名学生，该校自从于2005年把部分土地交还给地主后，校地范围就只剩下0.8英亩，除了小小的篮球场及一栋双层的校舍，小小的食堂也只有几张桌子及椅子，导致该校没有多余的活动空间来让学生们进行课外活动，因此，该校董事部在多年前就开始寻觅适合的地段来兴建新校舍。

最终，该校董事部终于物色到这块地段，并且在查证后确实是属于州政府的地段，于是献议以0.8英亩的现址地段与4.5英亩的土地交换，结果获得州政府的同意及批准。

槟州首长林冠英也于8月2日宣布，槟州政府同意捐献4.5英亩土地给公芭养正华小兴建新校舍，而原址占地0.8英亩的土地则将交给州政府。

值得一提的是，这是民联州政府首次免费拨地给华小，同时也是最大块的地段，之前则曾拨地给宗教学校及泰米尔小学。养正华小新校地并不是学校保留地，只是一片空地，所以无需面对安顿居民的



陈细峇表示，虽然新校地目前仍是一片树芭，但其实清理工程很快而已，而且相信向华社筹款建校，相信不会有大的问题，只是希望联邦政府及州政府双方的准证能够尽速批准所需的准证，那么就能很快展开建校工程。



目前校舍只有0.8英亩的公芭养正小学在国阵时代争取校地无门，但在6年后成功获得槟州民联政府拨地4.5英亩，做为新校舍地点。

问题，而州政府在批准养正小学董事部的申请时，也曾询问过当地领袖的意见，他们皆没有异议。

陈细峇在接受访问时也带领《珍珠快讯》前往参观养正小学的新校地，目前仍是一片荒废树林的新校地就在该校原址的约1.5公里处，也就是公芭电子验车中心的正对面。

他说，随着公芭现在的起步发展，搬来公芭居住的年轻夫妇也越来越多，同时新生儿也增加了，因此，不难预测只要过个4、5年，该学的学生就会增加，而公芭目前华人人口约7000人，但值得一提的是，养正小学其实并不乏异族学生，包括马来学生。

他表示，目前由于学校的设备不足，导致父母都将孩子送到新港的崇正小学、双溪尼蒙的光华小学及时中分校等学校就读。

土地有了，接着下来就是经费。他说，之前的预算是450万令吉，但现在需要重新估价，因为随着近年来的通膨，建筑材料的经费也已经上涨。

至于林冠英促请教育部副部长拿督魏家祥尽快批准养正小学的迁校准证，好让该校董事部能够尽快展开建校及迁校工作一事，陈细峇就说，现在地有了，比较棘手的是准证，那就是来自教育部的迁校准证，只要有了教育部的迁校准证，那么就能将建校图测提呈给地方政府，而获得地方政府批准了之后就可以招标，然后开始建校工程。

“虽然现在的土地是一片树芭，但其实清理工程很快而已，而且相信向华社筹款建校，相信不会有



林冠英（右3）召集养正小学董事会及建委会后宣布槟州政府同意捐献4.5英亩土地给公芭养正华小兴建新校舍，而原址占地0.8英亩的土地则将交给州政府。左3为陈细峇。

很大的问题，毕竟这是华校教育，所以希望联邦政府及州政府双方面的准证能够尽速批准给我们，那么我们就能够很快展开建校工程。以最快速度来看的话，其实只需要两年就能建竣。”

无论如何，他表示，董事部还是会发函给全部学生的家长，要求他们的搬迁同意，而且是必须要“一个都不能少”，否则搬迁行动也会遇到阻碍，因此，来自政府部门的批准信是目前非常迫切解决的环节。

文转第3页

# 甫出炉清洁大蓝图从4方面着手 卫生标准朝国际城市目标前进



曹观友（前排中）公布槟岛市政局将于10月落实已制定好的槟岛清洁大蓝图，前排左为槟岛市政局秘书洪永泰及槟岛市议员王耶宗（前排右）。

（乔治市讯）槟岛市政局将于10月落实已制定好的槟岛清洁大蓝图，包括大量增聘人手、添购各种清理垃圾的机械及器材、延长清理垃圾的工作

时间以及划分各区的清洁等级，以确保槟城晋升为国际城市的目标越来越接近。

槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员日前公布槟岛清洁大蓝图框架，其中一项重大的改变就是槟岛市政局城市服务组计划在未来3年内每年增聘250名员工，把大量原本交给临时工人和外包的清洁卫生工作，逐渐还给市政局职员。

槟州政府于7月初获得房屋及地方政府部批准豁免执行2007年固体废物管理及公共清洁卫生法令，换句话说，州政府无需将槟州固体废料的管理权交给中央后，就得自己管理，于是，槟岛市政局自身制定了槟州清洁大蓝图，并预料将在10月推行及落实该大蓝图。

曹观友说，在清洁工作方面，市政

局将自己负责管理，所以当局将不会再把清洁工作外包给私人公司，也因此，市政局接着将增加额外400万令吉开销。

在该大蓝图计划下，当局将于明年增聘250名员工，并将目前的300名合约及兼职员工转为固定员工，同时也将购买更多清洁机器及车辆，因此，当局每年在废料处理花费6000万令吉，明年将增加额外400万令吉。

此外，槟岛市政局也将根据划分垃圾承包商所划分出来的8个区域，把各个区域的卫生清洁程度再分等级区分为严重、预警及可接受，严重区多数在乔治市区，而当局的目标是在半年内改善乔治市的清洁程度。

因此，曹观友提请所有槟州人民响应地方政府所推行的的大蓝图，以改善及照顾各地区的清洁卫生。

## 宝贝计划料于10月开跑 州政府欢迎新成员心意

（乔治市讯）槟州宝贝计划预料将在10月开跑，凡于今年出生的宝宝，只要其家庭收入不超过4000令吉，即可获得州政府100令吉，申请表格预料将在本月底发出。

槟州首长林冠英表示，槟州行政议会已批准“槟州宝贝计划”，预料相关款项将会在本月发出，至于申请表格则会在本月底发出。

在“槟州宝贝计划”下，凡于今年出生的新生儿，只要家庭收入不超过4000令吉，父母其中一人是槟州选民，就可获得州政府发出的

100令吉。

“做为以民为本的政府，我们听人民的话、做人民的事、给人民希望，槟州民联政府认为发出100令吉补助金给槟州新生儿是一项良善的建议。虽然这笔一次性发出的100令吉补助金非常微薄，但是，这代表州政府迎接新增槟州成员的心意。”

槟州宝贝计划的资金来源与乐龄人士回馈金一样，都是槟州开源节流的成果，槟州推行的肃贪政策已经获国际透明组织表扬，预料每年将耗费500万令吉到1000万令吉。

## 执政期建1万1596廉价及中廉价屋单位

### 林冠英：国阵别再污蔑民联

（乔治市讯）槟州民联政府执政期间已批准1万1596个廉价屋及中廉价屋单位；国阵不断抨击槟州政府在执政期间不批准新廉价屋及中廉价屋的指责是错误的，而且也是一个谎言。

槟州首长林冠英出示证据驳斥国阵对民联州政府的指责，那就是自民联于2008年执政后，共批准了3806个廉价屋单位以及7790个中廉价屋单位，而廉价屋的屋价是4万2000令吉及中廉价屋则价值7万2500令吉。

根据数据显示，槟州政府共兴建了1194个廉价屋单位及2227个中廉价

屋单位；私人发展商则分别兴建了2612个及5563个。

“国阵说州政府没为人民建造可负担屋子的指责是错误的，他们在撒谎。当中一些兴建工程目前正在进行中，州政府希望重建数项房屋计划，涉及的单位约992个廉价屋单位及192个中廉价屋单位。”

他续称，虽然槟州地价昂贵，而且并没有获得中央政府拨款，但州政府还是在尽量兴建中廉价屋，尤其是已经决定在峇都加湾拨出150英亩的土地，兴建价值介于7万2500令吉至22万令吉的可负担房屋。

## 槟骨痛热症投报全国第2高 首长谕40区州议员协调员齐对抗毒蚊

（乔治市讯）截至今年7月30日，槟州卫生局接到1145宗骨痛热症投报，同时也是在继雪州的超过4000宗后，全国接获第二多骨痛热症投报的州属，因此，槟州首长林冠英下令40名各区州议员及选区协调员积极举办清洁运动，全民对抗骨痛热症。

在槟州接到的1145宗投报中，其中448宗被确诊为骨痛热症；与去年同期相比之下，增加了55宗或相等14%，情况令人担忧。

林冠英表示，槟州骨痛热症情况热化，尤其是今年出现2宗因骨痛热症而死亡的病例，州政府对此非常关注。

“对抗骨痛热症是全民运动，除了市政局和

卫生局有责任灭蚊，州内40名各区州议员及协调员积极举办清洁运动，并采取更密集行动，来舒缓骨痛热症的严重性。”

他说，他之前亲自到其选区阿逸布爹的湖花园与当地居民一起动手清理垃圾时，发现有人胡乱丢弃床褥，这证明公民意识仍必须提升。

“各区州议员和协调员必须积极和以身作则，带动当地居民响应清洁运动。唯有提高民众的公民意识、照顾环境卫生，才能杜绝毒蚊及打造一个舒适的居住环境。”

因此，民众可联络各选区的州议员及协调员以获得有关灭蚊或骨痛热症资讯。



林冠英亲自到其选区阿逸布爹的湖花园与当地居民一起动手清理垃圾时竟然发现有人胡乱丢弃床褥，证明公民意识仍必须提升。



# முத்துச் செய்திகள்



ஆகஸ்ட் 2011

## அஸாத் தமிழ்ப்பள்ளியின் புதிய கட்டடத்திற்கு முதல்வரும் துணை முதல்வரும் வருகை

பிளாங்கு இந்தியர் சங்கக் கட்டடத்துடன் ஒன்றி, அடிப்படை வசதிகள் அற்ற நிலையில் இயங்கி வந்த அஸாத் தமிழ்ப்பள்ளிக்கு மாநில அரசாங்கம் சுமார் ரி.ம. 48 லட்சம் மதிப்புள்ள நிலத்தினை வழங்கியது அனைவரும் அறிந்த விடயமே. இன்றைய நில மதிப்பின்படி சுமார் 1 கோடியே 30 இலட்சம் ரிங்கிட் மதிப்புள்ள நிலத்தில், இரண்டு மாடி கட்டடத்துடன் கம்பீரமாய் நிமிர்ந்து நிற்கிறது அஸாத் தமிழ்ப்பள்ளி.

கடந்த ஆண்டு இறுதியில் கட்டி முடிக்கப்பட்ட இப்பள்ளியை முதல்வர் திரு. வி. குவான் எங் மற்றும் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் டாக்டர் பி. ராமசாமி ஆகியோர் நேரில் பார்வையிட்டனர். அவர்களுடன் பிளாங்குத் தமிழ்ப்பள்ளிகளின் சிறப்புக் குழுத் தலைவர் டத்தோ டாக்டர் அன்பழகன் மற்றும் பிளாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியத்தின் ஆணையர் டத்தோ சுந்தரராஜு அவர்களும், ஆசிரியர்கள் மற்றும் மாணவர்கள் என அனைவரும் குகாகலத்துடன் வரவேற்றினர்.

ஒவ்வோர் வகுப்பறைக்கும் சென்ற முதல்வரும் துணை முதல்வரும் அங்குள்ள மாணவர்களுடன் கலந்துரையாடினர். ஐந்தாம் வகுப்பு மாணவிகளான ஹேமா மகேந்திரன் மற்றும் ரோசினி விஜயேந்திரன் ஆகிய இருவரும் முதல்வரின் வேண்டுகோளுக்கு இணங்க ஆங்கிலப் பாடநூலை வாசித்துத் தங்களது ஆங்கிலப் புலமையை வெளிப்படுத்தினர். மாணவ மாணவியினரின் ஆற்றலையும் திறமையையும் கண்டு முதல்வர் அவர்களை வெகுவாகப் பாராட்டினார். நன்றாக கல்வி கற்று பேராசிரியர் இராமசாமியைப் போன்று உயர்ந்து நாட்டிற்கும் சமுதாயத்திற்கும் சேவையாற்ற வேண்டும் என அருகில் நின்றுருந்த துணை முதல்வரைச் சுட்டிக்காட்டி அவர் மாணவர்களிடம் கேட்டுக்கொண்டார்.

இந்தத் தமிழ்ப்பள்ளியின் நிலத்தைப் பெறுவதற்குப் பெரு முயற்சி எடுத்துக்கொண்ட டத்தோ அன்பழகன் மற்றும் பேராசிரியர் பி. இராமசாமி அவர்களுக்கு முதல்வர் தமது நன்றியினைத் தெரிவித்துக்கொண்டார். அஸாத் தமிழ்ப்பள்ளியின் கட்டட நிர்வாகமணிப்புக்கு மத்திய அரசாங்கம் நிதி உதவி செய்துள்ளதையும் அவர் சுட்டிக்காட்டினார். மத்திய அரசாங்கமும், மாநில அரசாங்கமும் இணைந்துப்



முதல்வர் பள்ளியின் புதிய கட்டிடத்தைப் பார்வையிடுகிறார். அதுகில் பெற்றோர் ஆசிரியர் சங்கத்தினர். பள்ளி வளர்ச்சிக்குழுவின் மற்றும் தமிழ்ப்பள்ளிகளின் சிறப்புக் குழுத்தலைவர் டத்தோ டாக்டர் அன்பழகன்.

பயில்வதற்கான இடவசதி இருப்பதாக அவர் தொடர்ந்து கூறினார். தற்போதுள்ள இடவசதி மற்றும் போக்குவரத்து வசதி மிக்க இடத்தில் இப் புதிய கட்டடம் இருப்பதால் மாணவர்களின் எண்ணிக்கை அடுத்தாண்டு முதல் அதிகரிக்கக் கூடும் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

புதிதாக நிர்மாணிக்கப்பட்டிருக்கும் அஸாத் தமிழ்ப் பள்ளியை மேலும் அழகுபடுத்த டத்தோ சுந்தரராஜு அவர்கள் தமது சொந்த செலவில் பூச்சாடிகள் வாங்கித் தருவதாக ஒப்புக்கொண்டுள்ளார். இவ்வாறாக, பலரது கூட்டு முயற்சியாலும், அயராது உழைப்பினாலும் அஸாத் தமிழ்ப்பள்ளி இன்று தமிழ் மாணவர்களின் கனவை நனவாக்கும் தளமாக எழுந்து நிற்கிறது.



முதல்வரையும் துணை முதல்வரையும் மாணவர்கள் வணக்கம் கூறி வரவேற்கின்றனர்.

பணியாற்றினால் இதுபோல் இன்னும் பல ஆக்கரமான திட்டங்களை செயலாற்ற முடியும் என்று தாம் நம்புவதாக வி. குவான் எங். தெரிவித்தார்.

தற்போது இப்பள்ளியில் 84 மாணவர்கள் பயின்று வருகின்றனர். புதிய கட்டடத்திற்கு வந்துவிட்டதால் அடுத்த ஆண்டு மாணவர்களின் எண்ணிக்கை அதிகரிக்கக் கூடும். என டத்தோ அன்பழகன் தெரிவித்தார். சுமார் 300 மாணவர்கள் வரையில் இப்பள்ளியில்



வி. குவான் எங், பேராசிரியர் பி. இராமசாமி, டத்தோ அன்பழகன் ஆகியோர் மாணவர்களுடன் கலந்துரையாடலில் ஈடுபட்டிருந்த பொழுது.

## நோன்புப் பெருநாளை முன்னிட்டு பிணங்கு அரசாங்க ஊழியர்களுக்குக் குறைந்தபட்சம் ரி.ம. 600 ஊக்குவிப்புத்தொகை.

பெருநாள் வந்துவிட்டாலே செலவினங்களுக்கு வரம்பிருக்காது. விதம் விதமான பலகாரங்கள் செய்வது ; புத்தம் புதிய ஆடைகள் வாங்குவது; குடும்பத்தோடு சுற்றுலா செல்வது; பெரியவர்களுக்கும் சிறுவர் சிறுமியர்களுக்கும் பணம் அல்லது பரிசுப்பொருட்கள் வாங்கிக்கொடுப்பது என பட்டியல் நீண்டுகொண்டே போகும். இவ்வத்தனையும் செய்வதற்குப் பணத்திற்கு எங்கே போவது என்றெண்ணாமே பெரும்பாலான குடும்பத் தலைவர் தலைவியர்க்கு எழுந்து நிற்கும்.

ஒரு குடும்பத்தின் மாத வருமானம் அவர்களது அன்றைய மாதத்திற்குரிய தேவைகளைப் பூர்த்தி செய்யவே ஏதுவாக இருந்துவரும் சூழலில், பண்டிகை என்று வரும்போது அதிகப்படியான செலவுகள் உண்டாகிறது. இதனை சமாளிக்கவே, பிணங்கு மாநில மக்கள் கூட்டணி அரசாங்கம், பிணங்கு அரசு ஊழியர்களுக்கு நோன்புப் பெருநாள் ஊக்குவிப்புத் தொகையாக அரை மாத சம்பளம் அல்லது குறைந்தபட்சம் ரி.ம. 600 வழங்க முன்வந்துள்ளது. மேலும் திருக்குர்ஆன் போதகர்களுக்கும் குறைந்த பட்சம் ரி.ம. 300 வழங்கப்படும் என மாநில முதல்வர் திரு. லிம் குவான் எங் அறிவித்துள்ளார்.

பிணங்கில் சுமார் 7800 அரசாங்கஊழியர்கள் பணிபுரிகின்றனர். இவர்கள் அனைவருக்கும் ஊக்குவிப்புத் தொகை வழங்குவதற்கு மாநில அரசு ரி.ம. 3 மில்லியன் தொகையைச் செலவிடுகிறது. மத்திய அரசாங்க ஊழியர்களுக்கு ஊக்குவிப்புத் தொகையாக ரி.ம.500 வழங்குவதாக அறிவித்திருப்பது அனைவரும் அறிந்ததே. மத்திய அரசாங்கத்தைவிட மாநில அரசாங்கமான நாங்கள் ரி.ம. 100 அதிகமாக வழங்குகிறோம் என முதல்வர் குறிப்பிட்டார்.

தற்போதைய பொருளாதார நிலையில் பண்டிகைக் காலங்களில் மக்களின் நிதிச் சுமையை இந்த ஊக்குவிப்புத் தொகையால் குறைக்க இயலும் என்பதை எண்ணி மாநில அரசு மகிழ்ச்சியடைவதாக அவர் மேலும் தொடர்ந்தார். இதன் மூலம், என்றுமே மக்களின் நலனில் அக்கறை கொண்ட அரசாங்கமாக நாங்கள் திகழ்வதை பிணங்கு மாநில அரசாங்கம் மீண்டும் நிரூபித்துள்ளது.



திரு. நேதாஜி இராயர் ஆலய பக்தர்களுக்கு அன்னதானம் வழங்குகிறார்.

## ஸ்ரீ வீரமகாளியம்மன் ஆலயத்தில் அன்னதானம்



தண்ணீர் பந்தலின் சேவையைப் பாராட்டி அதன் ஏற்பாட்டாளர்களுக்கு திரு.நேதாஜி இராயர் நிதி வழங்குகிறார்.

மக்களின் தேவைகளை அறிந்து அதனைப் பூர்த்தி செய்பவர்களே சிறந்த தலைவராக விளங்க முடியும். அந்த வகையில் ஸ்ரீ டெலிமா வட்டார மக்களுக்குப் பல வகைகளில் உதவிபுரிந்து வரும் சமுதாயத் தலைவர் மதிப்பிற்குரிய திரு. நேதாஜி இராயர் என்பதை எவரும் மறுக்க முடியாது.

கடந்த ஆகஸ்டு மாதம் 5-ஆம் திகதி அன்று குளுகோர் ஸ்ரீ வீரமகாளியம்மன் ஆலயத்தில் தீமிதித்திருவிழா மிக விமரிசையாக நடந்தேறியது. இதில் பல்லாயிரக்கணக்கான மக்கள் கலந்துகொண்டு அம்மனை தரிசித்தனர். வருடந்தோறும் நடைபெறும் இத்தீமிதித் திருவிழாவில் கலந்துகொள்ளும் மக்களுக்கு சைவ உணவு கிடைப்பது மிக அரிதாக இருந்து வந்தது. பல மைல்கள் கடந்துவரும் பக்தர்கள் பசியால் வாடி களைத்து வீடு திரும்புவது மிகவும் கொடியதானதாக இருந்து வந்தது. பக்தர்களின் தேவையை உணர்ந்த ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு. நேதாஜி இராயர் அவர்கள் இவ்வருடம் சுமார் 2500 பக்தர்களுக்கு அன்னதானம் வழங்கி சிறப்பித்தார்.

பகல் முழுக்க விழாவில் கலந்துக் களைப்புற்ற பக்தர்கள் அன்றைய தினம் இரவில் வழங்கப்பட்ட அன்னதானத்தை உண்டு பசி ஆற்றினர். சமூக ஆர்வலர்கள் சிலர் கோவிலின் வழி நெடுகிலும் தண்ணீர் பந்தல்கள் அமைத்து பக்தர்களின் தாகம் தணிய உதவி புரிந்தனர். அவ்வாறு தண்ணீர் பந்தல்கள் அமைத்து மக்களுக்குச் சேவை செய்த மூன்று தண்ணீர் பந்தல்களுக்குத் திரு. நேதாஜி இராயர் ரி.ம. 500 வழங்கிச் சிறப்பித்தார்.

கடந்த 25 வருட காலமாக ஸ்ரீ வீரமகாளியம்மன் ஆலயத்தின் அருகிலேயே தண்ணீர் பந்தல்கள் அமைத்து, ஒவ்வோர் வருடமும் சுமார் ஆயிரம் பக்தர்களுக்கு நீராகாரம் வழங்கி வரும் மலைமகள் தண்ணீர் பந்தலுக்கும் ரி.ம. 500 வழங்கப்பட்டது. அதே போன்று கடந்த 20 வருட காலமாக கோவில் திருவிழாவின்போது பக்தர்களுக்கு நீரும் உணவும் வழங்கி வந்த மற்றும் இரு தண்ணீர் பந்தல்களுக்கும் திரு. நேதாஜி இராயர் தலா 500 ரிங்கிட்டினை வழங்கிச் சிறப்பித்தார்.

அன்றைய தினம் ஸ்ரீ வீரமகாளியம்மன் ஆலயத்தின் தீமிதித் திருவிழா மிக சிறப்பாக நடந்தேறியது. மறுநாள் இரவு 7.00 மணி தொடங்கி இரத ஊர்வலமும் நடைபெற்றது என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

# குத்தகை விவகாரம் - லிம் குவான் எங் சீனர்களின் விரோதியா?

இதற்கு முன்பு அம்னோ உறுப்பினர்கள் முதல்வர் லிம் குவான் எங் மலாய்க்காரர்களின் விரோதி எனக் கூறிவந்தனர். தற்போது ம.சீ.ச. உறுப்பினர்கள் முதல்வரை சீனர்களின் விரோதியாக வருணிக்கின்றனர். இதில் எது உண்மை?

மாநில அரசாங்கத்தின் பெரும்பான்மையான குத்தகைகள் மலாய்க்காரர்களுக்கே கொடுக்கப்படுகின்றன. இது முதல்வரின் சீன விரோதக் கொள்கையைக் காட்டுகிறது என ம.சீ.ச. தலைவர் சவா சொய் லெக் மற்றும் பினாங்கு மாநிலத்தின் ம.சீ.ச மகளிர் அணி தலைவி டான் செங் லியாங் ஆகிய இருவரும் குற்றம் சாட்டியுள்ளனர். இவர்களின் இச்செய்கையானது மிகவும் வேடிக்கையாக இருக்கிறது. லிம் குவான் எங்கை மலாய்க்காரர்களின் விரோதி என்று கூறி வந்த அம்னோவினர் தற்போது வாடைத்து நிற்கின்றனர்.

பினாங்கு மாநில ஆட்சியில் குத்தகைகள் வெளிப்படையான முறையில் ஏலத்திற்கு விடப்படுகின்றன. தேவையான தகுதிகள் இருப்பவர்களுக்கு எந்தவொரு பிரச்சனையுமின்றி குத்தகைகள் கிடைக்கின்றன. இன், மத, அரசியல் பாகுபாடின்றி தகுதி, திறமை குத்தகை விலை மற்றும் அனுபவத்தின் அடிப்படையில் குத்தகைகள் தரப்படுகின்றன. எனவே, அடிப்படையற்ற இனவாதத்தைப் பரப்பி வரும் தரப்பினர் தங்கள் தவற்றை உணர்ந்து திருந்த வேண்டும்.

பினாங்கு மாநில மலாய் குத்தகையாளர் சங்கத்தின்



பினாங்கு மாநில 'எப்' வகுப்பு குத்தகையாளர் சங்கத்தின் தலைவர் தாஹிர் ஜமாலுடின் ஹூசேன் (இடது) மற்றும் ஏலத்தில் வெற்றி பெற்றேறையை குத்தகையாளர்களுடன் முதல்வர் லிம் குவான் எங்.



ஏலத்தின் மூலம் குத்தகையைப் பெற்ற குத்தகையாளர் ஒருவருக்குத் துணை முதல்வர் டத்தோ மன்சோர் வாழ்த்துத்தொழிவித்தார்.



மாநில அரசாங்க ஏலத்தின் மூலம் குத்தகையை பெற்ற மகளிர் குத்தகையாளர்.

தலைவர் டத்தோ இலாம் மொரிகான், முதல்வர் இன், அரசியல் வேறுபாடின்றி மக்கள் நலனில் அக்கறைக் கொண்டு நேர்மையாக நிர்வாகம் செய்கிறார். மலாய்க்காரர்களின் திறமையைச் சிறுமைப்படுத்து அழகல்ல. திறமையான, தகுதி வாய்ந்த குத்தகையாளர்களுக்கே ஏலத்தின் மூலம் குத்தகைகள் விடப்படுகின்றன. அதனைத் தேவையில்லாமல் அரசியலாக்குவதும், இனப் பிரச்சனையை உண்டாக்குவதும் ம.சீ.ச.வின் மலிவான அரசியல் விளையாட்டினைக் காட்டுகிறது." என தெரிவித்தார்.

“கடந்த 50 ஆண்டுகால ஆட்சியிலும், தற்போதைய

அரசாங்கத்தின் மூன்றரை ஆண்டு கால ஆட்சியிலும் பல மேம்பாடுகள் தெரிகின்றன. எமக்குத் தெரிந்த பல சீன, இந்திய, முஸ்லிம் நண்பர்களுக்கு மாநில அரசாங்கத்தின் குத்தகைகளைப் பெற்றுத் தங்களை உயர்த்திக்கொண்டவர்கள் மாநில அரசாங்கத்திற்கு ஆதரவாகக் குரல் கொடுக்காமல் இருப்பது வேதனையாக இருக்கிறது. முன்பு லிம் குவான் எங்-கை எதிர்த்த மலாய் குத்தகையாளர்கள் இன்று அவருக்கு முழு ஆதரவு தெரிவித்துள்ளனர். எனவே, எங்கு உண்மை, நீதி, நேர்மை இருக்கிறதோ அதற்காகப் பேசுங்கள். அவதூறு பேச வேண்டாம்”. என தஞ்சோங் முஸ்லிம் சங்கத்தின் தலைவர் முகமட் நசீர் மொகிதீன் கேட்டுக்கொண்டார்.

மலாய்க்காரர்களுக்கு நல்லது செய்தால் சீனர்களின் விரோதி. சீனர்களுக்கு நல்லது செய்தால் மலாய்க்காரர்களுக்கு விரோதி. இந்தியர்களுக்கு நல்லது செய்தால் நாட்டிற்கு விரோதியா? இப்படி தேவையற்ற இனப் பிரச்சனையைத் தூண்டிவிடும் தரப்பினரிடத்தில் மக்கள் மிகவும் விழிப்பாக இருக்க வேண்டும். பினாங்கு மாநில அரசாங்கம் என்றுமே சுத்தமான, நேர்மையான, வெளிப்படையான நிர்வாகத்தையே விரும்பும் என்பதனை மக்கள் நினைவில் வைத்திருக்க வேண்டும்.

## பினாங்குத் தீவு மற்றும் செபராங் பெராய் நகராண்மைக் கழக ஊழியர்களுக்கு ரி.ம. 150 ஊக்குவிப்புத் தொகை.

பினாங்குத் தீவின் நகராண்மைக் கழகத்தின் அமலாக்கப் பிரிவு அதிகாரிகளுக்கும். 3 'டி' எனப்படும் அசுத்தமான, ஆபத்தான, சிரமமான வேலைகளைச் செய்யும் ஊழியர்களுக்கும் ஊக்குவிப்புத் தொகை வழங்கும் நிகழ்வு மாநில முகவர் திரு. லிம் குவாங் எங் தலைமையில் பினாங்குத் தீவின் நகராண்மைக்கழக மண்டபத்தில் கடந்த ஆகஸ்டு 3-ஆம் திகதி சிறப்பாக நடைபெற்றது. 238 அமலாக்கப் பிரிவு அதிகாரிகளும் 3 'டி' பிரிவைச் சேர்ந்த 178 பொதுப்பணி ஊழியர்களும் இந்த ஊக்குவிப்புத் தொகையைப் பெற்றுக்கொண்டனர்.

அதே போன்று ஜூலை 5-ஆம் திகதி அன்று செபராங் பெராய் நகராண்மைக் கழகத்தைச் சார்ந்த 186 அமலாக்கப்பிரிவு அதிகாரிகளுக்கு செபராங் பெராய் நகராண்மைக்கழக மண்டபத்தில் ஊக்குவிப்புத் தொகை வழங்கும் நிகழ்வு நடைபெற்றது. இந்த நிகழ்விலும் மாநில முதல்வர் கலந்துகொண்டது குறிப்பிடத் தக்கது.

இவ்வாண்டு ஜூலை தொடக்கம் குறிப்பிட்ட ஊழியர்களுக்கு ஒவ்வொரு மாதமும் ரி.ம. 150 ஊக்குவிப்புத் தொகையாக வழங்கப்படும். கொள்முதல், கட்டட இடிப்பு, வாகனங்களைப் பூட்டுல் போன்ற நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்ளும் அமலாக்கப்பிரிவினர் பல வகையான அச்சுறுத்தலுக்கு உள்ளாகின்றனர். சில சமயங்களில்



செபராங் பிறை நகராண்மைக்கழகத்தைச் சேர்ந்த ஊழியர்களுக்கு முதல்வர் ஊக்குவிப்புத் தொகையினை வழங்குகிறார்.

உடல் தாக்குதல்களுக்கும் உள்ளாகின்றனர். 3 'டி' பிரிவைச் சார்ந்த பொதுப்பணி ஊழியர்களோ மிகவும் அசுத்தமான, அபாயகரமான சாக்கடைகளை அதனுள் நுழைந்து சுத்தப்படுத்துகிறார்கள். இவ்வாறான அபாயகரமான வேலைகளில் தங்களை ஈடுபடுத்திக்கொள்ளும் ஊழியர்களின் சேவையைப் போற்றவே இந்த ஊக்குவிப்புத் தொகை மாநில அரசாங்கத்தால் வழங்கப்படுகிறது.

இந்த ஊக்குவிப்புத் தொகை, ஊழியர்கள் முன்பைவிட இன்னும் அதிகமான ஆர்வத்துடனும் உற்சாகத்துடன் வேலை செய்யத் தூண்டும் என தாம் நம்புவதாக லிம் குவாங் எங் தமது உரையில் குறிப்பிட்டார். பினாங்கு மாநிலத்தைச் சுத்தமான பசுமையான, குற்றங்களற்ற மாநிலமாக மாற்றுவதற்கு நகராண்மைக்கழக ஊழியர்களின் பங்கு அளப்பெரியது. மாநில அரசாங்கத்தின் தோற்றம், நகராண்மைக் கழக ஊழியர்களின் கைகளில்தான் உண்டு. ஊழியர்கள் சட்டத்திற்கு உட்பட்டு முறையாகப் பணியாற்றினால் மக்களும் அவர்களையும் பின்பற்றுவர். இதனால், மாநிலம் முன்னேற்றம் அடையும். பினாங்கு மாநிலத்தை அனைத்துலக நகரமாக்கும் மாநில அரசாங்கத்தின் கனவும் நனவாகும் என முதல்வர் தெரிவித்தார்.

மாநில அரசாங்கத்தின் ஊக்குவிப்புத் தொகைக்கான மாதிரி காசோலையைப் பெற்றுக்கொண்ட பொதுப்பணி ஊழியர் திரு. காளிமுத்து த/பெ இராமையா மாநில அரசாங்கத்தின் ஊக்குவிப்புத் தொகையைப் பெறுவதில் தாம் மட்டற்ற மகிழ்ச்சியடைவதாகக் கூறினார். அமலாக்கப் பிரிவைச் சார்ந்த திரு. சியா இந்த ஊக்குவிப்புத் தொகை தமது குடும்பச் சுவையைக் குறைக்க உதவும் என நம்பிக்கையை வெளிப்படுத்தினார். போக்குவரத்து துறையைச் சார்ந்த இஞ்சே அமாட் பின் ஹஸ்ஸான் முதல்வர் லிம் குவாங் எங்கின் தலைமையிலான மாநில அரசாங்கத்தின் செயல்பாட்டினை வெகுவாகப் பாராட்டினார். "சுத்தமான அரசாங்க நிர்வாகத்தினில் தம்மைப் போன்ற ஊழியர்கள் பலர் பயன் அடைகின்றனர்" என்று மேலும் குறிப்பிட்டார்.

## 2011 ஆண்டு டுரியான் விழா



டுரியான் பழ விழாவில் முதல்வருடன் ஏனைய அரசியல் பிரமுகர்கள்.

காட்டிற்கு அரசன் சிங்கம். அதுபோல் பழங்களுக்கு அரசன் டுரியான். இதனை தமிழில் முள்நாறிப்பழம் என்று அழைப்பர். நமது உள்ளூர் பழங்களில் மிகவும் பிரசித்தி வாய்ந்த பழமும் இதுவே. அதுவும், பாலிக்புலாவ் டுரியான் பழங்கள் நாடு முழுவதும் பிரபலம்.

டுரியான் பழத்திற்குப் பிரசித்திப் பெற்ற பினாங்கு மாநிலத்தில் 2011-ஆம் ஆண்டின் டுரியான் விழா அஞ்சோங் இண்டாவில் மிகச்சிறப்பாக நடைபெற்றது. மாநில முதல்வரோடு மேலும் பல அரசியல் பிரமுகர்கள் இந்நிகழ்வில் கலந்துகொண்டு டுரியான் பழங்களை சுவைத்து இன்புற்றனர்.

"டுரியான் பழம் மலேசிய மக்களை இன, மத, அரசியல் வேறுபாடு பார்க்காமல் ஒன்று சேர்க்கிறது." என முதல்வர் டுரியான் விழாவில் கூறினார். இனிவரும் காலங்களில் பாலிக் புலாவ் வட்டாரத்தை டுரியான் விழா கொண்டாடும் இடமாக மாற்றுவதற்கு மாநில அரசாங்கம் யோசித்து வருவதாகவும் அவர் கூறினார்.

மலேசியாவிலேயே அதிக சுவை வாய்ந்த டுரியான் பழங்கள் இவ்விடம் கிடைப்பதால், இதனை பினாங்கு சுற்றுலா தலங்களில் ஒன்றாக இணைக்கவும் வாய்ப்பிருப்பதாக அவர் தெரிவித்தார். வாய்ப்பு இருந்தால் நீங்களும் பாலிக்புலாவ் டுரியான் பழங்களை ருசித்துப் பாருங்கள்.



முதல்வரிடமிருந்து ஊக்குவிப்புத் தொகைக்கான மாதிரி காசோலையைப் பெற்றுக்கொண்ட பினாங்குத் தீவின் நகராண்மைக்கழகத்தைச் சார்ந்த அமாட் டின் ஹஸசான். காளிமுத்து த/பெ இராமையா மற்றும் சியா.

# 国阵利用选民人数耍手段图夺25槟州议席 林冠英冀望槟子民防备国阵捍卫民联

(槟城讯) 国阵声称有信心在来届全国大选赢回25个州议席，槟州首长林冠英促槟州人民需防备不惜以肮脏卑鄙手段、做手脚来赢得议席的国阵，同时也能站出来捍卫以民为本的民联州政府。

林冠英表示，槟州选民人数在2008年至2010年的3年期间增加了3万人，但今年首3个月的选民人数却突然激增了3万2000人，3个月选民人数增加幅度竟然比3年的选民增加幅度还高，所以国阵当然“有信心”在来届大选赢回25个议席，那是因为国阵通过强权来夺利，而且也在选民人数方面做了手脚。

林冠英被询及对国阵声称有信心在来届全国大选中赢得25个州议席一事有何看法时回应说，槟州人民不得不防国阵使出的这种肮脏卑鄙手段。

“唯一击败国阵使出这肮脏、卑鄙手段来夺得25个议席的方法就是我们要更努力让人民站出来捍卫以民为本的民联政府。”

槟州2011年首季的选民增长人数超过过去11个季度共33个月选民增长人数的10倍，其中以巴当拉浪选区更在2008年至2010年12月为止的负8.2%选民人数增长率，突然暴增至2011年首3个月的19.8%，更是让人起疑。

林冠英说，根据选民名册的数据显示，在第12届全国大选后的11个季度以来，槟州每3个月只平均增加约2810位新选民，但今年首季的新选民竟然净增3万6556人，情况令人感到惊奇。

“2011年首季共有13个选区的选民增长人数超过1000人，其中巴东拉浪及垄尾区的选民人数增长甚至超过3000人，而峇都茅则超过2000人。”



林冠英（右）促槟州人民需防备不惜以肮脏卑鄙手段、做手脚来赢得议席的国阵，同时也能站出来捍卫以民为本的民联州政府。左起为槟州行政议员阿都玛烈以及槟州第一副首长拿督曼梳。

他续称，数据来到第2季之后，还是出现惊人的成长速度，那就是新选民人数高达2万6133人，而同期死亡、更换地址等因素失去在槟城投票权的人数则高达6845人。

“槟州自今年第一季开始就出现如此不寻常的情况，意味着其他州属也可能面对同样的问题，因此，希望其他州也能够审慎检查，让大选能够在干净公平的原则下进行。”

## 槟州州级公务员获半个月薪水或至少600令吉花红 比联邦政府多出100令吉

(槟城讯) 槟州首长林冠英宣布槟州州级公务员将获得半个月薪水或至少600令吉的花红，比联邦政府的500令吉还高出100令吉，而槟州回教与宗教义务班老师(KAFA)则可获得300令吉！

林冠英宣布槟州行政议会今日议决分派花红给槟州州级公务员及回教与宗教义务班老师，那就是公

务员将可获得半个月薪水或至少600令吉的花红，而回教与宗教义务班老师则可获得300令吉的花红，以示州政府对他们的谢意。

他说，这笔花红的预算是331万4200令吉，那就是共有3649名州级公务员将获得半个月薪水或至少600令吉的花红、12名主管及1404名回教与宗教义务班老

师则将获得300令吉，而花红分派日期是8月19日。

“槟州州级公务员将获得半个月薪水的花红或至少600令吉，比联邦的500令吉还高出100令吉。”

符合领取花红的州级公务员包括正式员工、临时员工、合约员工以及兼职员工；领取半薪的休假公务员；由高级官员委任的司机以及合约员工。

文转自封面

## 一发展商捐献西南区学校保留地 章瑛允协助养正尽速拿到准证

槟州政府华教事务协调委员会主席章瑛国会议员则表示，随着州政府这次拨地给养正华校之后，目前还有发展商要移交一块位于西南区的学校保留地给州政府，而消息一传出之后，已经有2、3间的市区学校对该地段表示有兴趣。

她说，由发展商捐献出来的学校保留地占地约4、5英亩，惟因为发展商方面的移交手续仍未办妥，所以目前仍无法进行任何申请计划，而槟州房屋委员会

主席黄汉伟行政议员则建议州政府先拟定一个指南，然后根据指南来拨地。

“至于养正小学方面，只要他们所提交的建校图测等文件是符合条件的，那么我肯定会协助他们向地方政府或相关单位尽速批准他们的建校准证及图测等。”

她也促请魏家祥能够尽速批准养正小学的迁校准证，好让该校能够以最快的速度来进行迁校工作等等。



章瑛：随着州政府这次拨地给养正华校之后，目前还有发展商要移交一块位于西南区的学校保留地给州政府，而消息一传出之后，已经有2、3间的市区学校对该地段表示有兴趣。

# 积极解决贫穷者住屋问题

## 黄汉伟：给低收入群体一个安稳的家

(威南讯) 槟州房屋委员会主席黄汉伟行政议员促请房屋发展商兴建中廉价屋，因为低收入群体只求取一个简单和安全的栖息之所，而民联州政府积极解决贫穷者的住屋问题，除了施行多项惠民政策外，也希望房屋发展商兴建更多廉价屋，给低收入群体一个安稳的家。

他说，一个安定的居所就是一份尊严，如果房屋发展商兴建人民负担得起和品质良好的房屋，就可让购屋者活在有尊严的居家环境。

黄汉伟巡视新建的威南双溪奴力柏迈花园房屋计划的施工工地时说，该项房屋计划即将兴建的是368间3款式可负担及廉价房屋。

“峇都加湾将是密集发展的黄金地段，这里在未来会有许多新兴的工商业地段，州政府也会把峇都加湾打造成槟州第三个卫星市。州政府将通过槟州发展机构在口都交湾建中廉价屋，并让购屋者享有第二大桥交通便利。”

他也反驳槟国阵领袖频指州政府没兴建中廉价组屋的说法，而民联3年来共批准和兴建逾一万间中廉价组屋。

另一方面，曾出现争议的峇都加湾桂花城发展计划，自其第一期的“1令吉购屋计划”于6年前由前首相拿督斯里阿都拉主持推展仪式后，购屋者就引颈长盼直到现在终于宣告竣工，目前只等水、电基设工程完成后，购屋者就可获得入伙准证。

桂花城3期房屋计划共有798个单位，预料交屋期是在今年9月，而该计划分别是2005年9月推展的第一期价值4万2000令吉廉价屋、第二期价值7万令吉的中廉价屋、第三期分别价值10万8000令吉及13万8000令吉的房屋。

如今，桂花城3期房屋计划都已建竣，目前只等待国家能源公司及槟州水供机构等准备好水电基设工作，就可向威省市政局申请入伙准证，并把屋子交给购物者。

槟州第二副首长兼槟州发展机构董事拉玛沙米博士表示，该机构目前在研究一项配套计划，而他将协助峇都加湾园丘贫苦居民申请房贷，好让他们能够居



黄汉伟（右3）巡视位于威南的双溪奴力柏迈花园房屋计划的施工工地。该项房屋计划即将兴建368间3款式可负担及廉价房屋。

者有其屋。

“有鉴于低收入家庭可能不符合银行借贷房屋条件，槟州发展机构愿意协助他们在能力范围内偿还贷款。”

## 2010年创2304万令吉盈余

### 威市局已走出濒临破产困境



林冠英（左2）主持威省市政局37周年纪念仪式后表示威省市政局已走出濒临破产的困境，左3为麦慕娜。

(北海讯) 威省市政局在刚结帐的2010年财政中创下2304万令吉的盈余收入，已成功摆脱国阵执政时代带来的财务破产梦魇。

针对威省市政局在财政上的卓越表现，槟州首长林冠英表示，威省市政局已走出濒临破产的困境，尤其是截至2007年，前朝国阵政府浪费了2亿3000万令吉，但当局现在已克服了财政赤字的困境，在2008年取得302万令吉的盈余。

林冠英主持威省市政局37周年纪念仪式后指出，当局的财务于2009年结帐时的盈余收

入达1457万令吉，而在刚结帐的2010年帐务则达2304万令吉的盈余收入，明显的，当局的财务状况比4年前变得更好。

值得一提的是，威省市政局也在2010年全国创新财务管理奖比赛中表现杰出荣获全国第3名。

威省市政局主席麦慕娜表示，这项成就相当非凡，希望当局各部门主管可以将这项成就当作推动力，继续精明的财务管理。

“虽然当局最终还是无法脱颖而出，但对于名列前3名已感到满意，并决定再接再厉，寄望明年取得更还的成绩。”

## 威市局170个空缺等填补

### 华裔受促踊跃申请

(大山脚讯) 威省市政局目前有35个职位、170个空缺等待填补，而当局也鼓励华裔踊跃申请这些职位及空缺。

威省市议员孙意志表示，目前市政局的正式员工有1626人，再加上87名合约员工的1713人当中，华裔才占了39人。

“市议会缺少华裔员工会影响市政局的操作，尤其是面对一些语言不通的华裔客户时，导致市政局面对沟通不良的问题，再加上每年开斋节都会面对人手不足的情况。”

孙意志及温维安召开记者会时指出，在市政局任职可享有多项福利，包括房屋、汽车及电脑贷款、政府医院免费医疗服务、年假、3个月产假、5天制工作时间、超时津贴，而且升迁时是看表现而不是肤色。

目前的空缺是美化绘测师、绘测师、助理工程师、画图师、建筑助理、行政人员、估价官、普通技术人员、建筑技术人员、助理查账员、查账助理、工程师、会计师、美化工程技术人员、法律官员、助理估价师、兽医助理、兽医、信差、K3级工人、助理办公室官员、助理行政官员、卫生官、保安人员、城市及乡村策划官、文员、救生员及翻译员。

因此，有兴趣申请者，可浏览威省市政局官网 [www.mpsp.gov.my](http://www.mpsp.gov.my)，然后点击 [jawatan ko-song](http://jawatan.ko-song)，网页内将清楚列出各职位申请者所需符合的资格。



September 16 is Malaysia Day. It is declared a public holiday from 2010. Multi-racial children waves the Malaysia flag at Komtar.



Baby Basil Ngui is comfortable and happy in the arms of a PAS member in Balik Pulau while his mother, Yap Lee Ying (Director of Communications, also Chief Editor of Buletin Mutiara) was busy co-ordinating a buka puasa event.



It is a historic moment for Penang when the ASEAN flag was raised for the first time at the Consulate-General of Indonesia to mark the 44th anniversary on 8th August, 2011.



'Tak Nak Rokok' is a campaign launched by Religious Affairs & Domestic Trade Committee Chairman, YB Abdul Malik Abul Kassim and YB Ong Chin Wen during the Karnival Pengguna at Tesco Tanjung Pinang.



PAS deputy president Mohamad Sabu and Chief Minister Lim Guan Eng in Bayan Lepas on the first day of Ramadhan. They were in ISA detention together. CM Lim eats with his hands, without fork and spoon as he said he had 'practised' in ISA with Mat Sabu.

# From ordinary citizen to state legislator

It certainly is not an easy job to be a state leader. Ask first-term state assembly member Lydia Ong how she felt when she was catapulted into the limelight soon after winning her state seat in the March 2011 general election, and she will tell you how terrified she was initially, although she was elated and thrilled with her victory.

After taking control of the state administration, Chief Minister Lim Guan Eng appointed Ms Ong to the Penang state executive council and made her take charge of the State Youth, Sports, Women Family and Community Development portfolio.

Ms Ong shared her experience of the initiate dramatic change in her life and lifestyle from a simple average citizen to a state legislator during a recent media night she hosted to thank the press people for their help.

Ms Ong related what she went through with the group of about 120 media practitioners who attended the function. She gave a heartfelt sharing of the culture shocks and difficulties she went through, following the change

in the state government after the Pakatan Rakyat swept the state during the 12th general election in March 2008.

“For nine months, I didn’t even have time to return to my own home in Kedah. I have to rent a house in Berapit, and my staff members and I worked real hard day and night. Many people doubted us. But thanks to the support of senior leaders, my husband and friends, I persevere,” Ms Ong said.

Though the three years have been very hard, Ms Ong said that after seeing the vast improvement in the state and the enhanced lifestyle of the Penangites, the efforts were certainly rewarding.

Ms Ong said her wish is for her children to have a better future and the service she had given to the people made it worthwhile. She wishes that more individuals would rise up to contribute the nation-building process.

“This is the time for the people to come forth to serve the nation,” Ms Ong said.

The media night held at the Youth Park was filled with a lot of laughter, jokes, songs and many of the



YB Lydia Ong with staffs from The Star Publications.

journalists and photographers took home prizes like an iPad2, coupons for hotel stays, and meal vouchers sponsored by generous contributors.

Several reporters like Mohd. Iskandar Othman of Sinar Harian, Kow Kwan Yee of The Star, Tan Hu Chuan and Bryan Lai from Nanyang Siang Pau showed their talent in singing. Ms Ong said the Penang state administration should consider holding a talent night for these gifted individuals from the media.

## Journalists to help create a Cleaner Greener Penang

THE Pakatan Rakyat Penang state government is going all out to promote a “Cleaner Greener Penang” social culture among Penangites.

The people-centric and people-friendly initiative involves the joint co-operative efforts of the state government, the corporate sector, and the community at large.

Several major long-term environment-friendly programmes like the No Plastic Bag shopping campaign, EM Mudball, Coastal Cleanup, Green school awards, No-Polystyrene, and others related to the protection and preservation of the environment have been launched.

On 19 July 2011, several journalists from Penang were presented with attractive prizes at the inaugural Green Journalism awards ceremony. They are familiar faces in the Penang media like Christina Chin of The Star and the team of Mohd Iskandar Othman, M. Gokina and Syjaratulhuda Rosli of the Sinar Harian who won the first prize of RM3,000 each in the English and Bahasa Malaysia sections.

Christina wrote a series of four stories on the turtle conservation efforts in Pantai Kerachut. She is an advocate of the green issues.

A thrilled Christina said: “In my personal capacity, I do what little I can -- and yes, that includes very simple measures such as using reusable bags, turning off the fans/lights when I’m not in the room and, more importantly, as a journalist, I try to write about green issues that are related to the community because I think it is important that people know how they can do their part to help protect and preserve their environment.”

The Sinar Harian team of Mohd Iskandar Othman, M. Gokina and Syjaratulhuda Rosli

won the Excellence Award in the Bahasa Malaysia category. The team took two days to do research on the problems of littering which polluted the markets around George Town and the popular seafront Gurney Drive.

Iskandar said: “Personally, I support the No-Plastic Bag campaign launched by the state government, and I often take my own bags when shopping.”

Sin Chew Media Corporation’s Crystal Chiam and China Press Berhad’s Goh Wai Fong won the Special Awards of RM1,000 each.

The prizes were presented by Komtar state assembly member Ng Wei Aik, who is also the political secretary to Chief Minister Lim Guan Eng.

“The Penang Pakatan Rakyat state government is committed and serious in promoting Penang to be a cleaner, greener state. We hope this contest will help to generate interest and awareness amongst the journalists and at the same time, provide education and information to the public,” Ng said.



The team from Sinar Harian receive the award from YB Ng Wei Aik, Political Secretary to Chief Minister and also state assemblyman.

## Sudden surge in number of Penang voters



L-R : YB Abdul Malik Kassim, Deputy Chief Minister I Dato' Mansor Othman and Chief Minister Lim Guan Eng.

FOLLOWING the allegation that over 1,500 permanent residents being allowed to register as new voters, the Penang state government has revealed that there is a shocking sudden increase in the number of voters in the state to the tune of nearly 32,000 in the past three months alone.

The matter was raised at a recent press conference held by the Chief Minister, Lim Guan Eng, which was also attended by Deputy Chief Minister (I) Mansor Othman.

The state government at another press conference also released worrying statistics of voter increase in almost every area of the state, which even surprised members of the media.

“I know you are shocked with the numbers,” says Chief Minister Lim Guan Eng told the media people.

“The increase of voters in the first quarter of 2011 alone exceeds the increase in the previous 33 months put together. We

suspect there must be something fishy going on,” Mr Lim said.

According to the statistics, 3,958 voters had been added to N15 Padang Lalang; 3,178 voters added to N34 Paya Terubong; and 2,531 added to N37 Batu Maung in the first quarter of 2011 alone. All the three state constituencies are represented by state assembly members from the DAP.

A total of 1,400 postal votes had been included into Batu Maung, currently represented by Abdul Malik Kassim of the PKR. Between 2008 and 2010, the Malay-majority area has seen an increase of 2,200 voters.

Curiously, the BN-held seats in the state only had minimal increase in voters.

According to Mr Lim, in the past, it is normal to have 10,000 newly registered voters in the state, but “a threefold increase is ridiculous and highly suspicious, and raises an alarm for possible foul play”.

# Bumi contractors want action against MCA

THE Association of F-Class Contractors Penang (PERKOBF) has demanded that Umno and the Malay NGOs take action against the racial statement made by the MCA.

Penang Wanita MCA chief Tan Cheng Liang has recently made an impudent and lame allegation against Chief Minister Lim Guan Eng claiming that he was anti-Chinese for awarding contracts to the F-Class bumi contractors.

“The statement is baseless and mala fide (in bad faith),” PERKOBF president Tahir Jalaludin Hassan told a press conference attended by the Chief Minister.

“Does she not know what an open tender system is?” Tahir asked.

Tan Cheng Liang, who was ousted as the state assembly member for Jawi at the March 2008 general election, had blamed the Pakatan Rakyat-led Penang state government for not awarding contracts to Chinese contractors although such award-



L-R : Chief Minister Lim Guan Eng, Penang State Secretary Datuk Farizan Darus, PERKOBF president Tahir Jalaludin Hassan and Mohamad Nursufi Wahab

ing of contracts in an open tender system does not take racial factors into account.

“We used to go through Umno division leaders to get contracts before. We had to pay around RM5,000 to RM6,000 just to be awarded with a contract. I know this, I was one of the victims,” Tahir said.

The contracts given to the F-Class contractors were conducted, for the first time ever in the state history, via an open

transparent tender scheme by the Pakatan Rakyat state government, to avoid accusations of cronyism and nepotism.

The PERKOBF, meanwhile, pointed out that even if the contracts were awarded to bumis, non-bumis will still benefit from it.

“So why the fuss? Hardware dealers are mainly Chinese. Skilled workers also involve other races. Tan Cheng Liang

should stop looking for cheap publicity and cause racial disunity. She should have done so when she was state assembly member of Jawi,” Tahir said.

The press conference also saw the presence of Mohamad Nursufi Wahab, the 19-year-old contractor who was highlighted by the main stream media.

Chief Minister Lim Guan Eng said that it is not a problem if the open tender system empowers bumi contractors even if they are just 19-year old.

Nursufi was awarded with an RM731,491.90 contract to build a two-storey building for a religious school in Batu Maung, which was completed in February.

“Tan Cheng Liang must apologize to the Chief Minister, the state government, and the bumi contractors. Umno and Malay NGOs should not be keeping silent since they have been claiming themselves champion of the Malays,” Tahir said.

## • FROM PAGE ONE

Taking cognizance of the efforts of the players in the state healthcare services, Mr Lim explained that as a Medical City, not only are medical or healthcare services provided, but an extensive dimension of services would be involved, beginning from:

- Arrival at the Penang International Airport or any other entry point;
- Airport transfer to and from the hospital for the patient and lodging for the patient’s family;
- Treatment in the hospital;
- Transportation for patient’s family for daily hospital visits;
- Tour packages for patient’s family;
- Recuperation or convalescence either in the hospital or at a local lodging; and
- Post-treatment services.

Mr Lim said that to provide a complete and interdependence range of services, a cooptation (cooperative competition) approach is adopted to involve all related entities of the services industry.

This means that the various sectors of the services industry such as:

- Operators of tour & travel trade;
- Hospitals;
- Operators of hotels, service apartments and other lodgings;
- Transport operators;
- Restaurants and food caterers; and
- Other related services providers have to pool their resources to make the Medical City concept a reality.

“I am confident that the players in the services industry will response positively to the initiative of developing and promoting Penang as the Medical City for the reason that the success of the Medical City will translate to profitability for them,” Mr Lim said.

Mr Lim said that being a Medical City, Penang would attract patients from within the Asean region, and even further afield, to seek a holistic and cost-effective healthcare in the state.

“The holistic healthcare approach fosters a cooperative relationship among all those who are involved, thus leading towards the best possible attainment of the physical, mental, emotional, social as well as spiritual aspects of health,” Mr Lim said.

“The holistic approach is consistent with the rising demand for a wider extent of healthcare, which include not only curing illnesses, but also encompasses education and responsibility for personal efforts towards achieving balance and well being,” he said.

“We certainly welcome Singapore’s assistance in contributing to the growth of the healthcare sector in Penang and I look forward to the day that healthcare services in Penang will be sought after by patients outside Asean,” the Chief Minister said.

Two other prominent persons also spoke at the seminar. Penang Health Association chairman Datuk Dr Chan Kok Ewe spoke on Cross Border Healthcare, while Singapore’s National Cancer Centre director Prof Soo Khee Chee spoke on How Singapore can contribute to Healthcare in Penang.

Meanwhile, Mr Lim took the opportunity while in Singapore to visit the republic’s Economic Development Board where one of its business growth themes is in healthcare and wellness.

He also visited the Singapore Aerospace Manufacturing (SAM) facility, which had recently set up its avionics manufacturing facility at the Penang Science Park with an investment of RM200 million.

Mr Lim was also hosted to a luncheon by the Foreign Correspondents Association Club (FCA) at the Raffles Convention Centre.



Dr. Chua and Mr. Ahmad Shahizam.

## BULETIN MUTIARA

Level 47, Komtar  
10503 Penang

Phone : 04-650 5468, 012-225 3080

Fax : 04-261 5923

Email : suaracat@gmail.com

### EDITORIAL

Editor : Yap Lee Ying

Assistant Editors :

Zuliana Aziz, Ainul Wardah Sohili

(Bahasa Malaysia)

Chan Lilian (English)

Tam Poh Guek (Chinese)

D. Bhavaneswari (Tamil)

Writers : Izmil Amri Ismail

Photographers : Law Suun Ting,

Ahmad Farhan, Chan Lilian

Graphic designer : Loo Mei Fern

Media Consultant : Thomas Lee Seng Hock

# Meet the mum of a world champion

By **Bhavaness and Chan Lilian**  
Photos by **Ikram Salamat**



**Ann-Marie David talking to Buletin Mutiara.**

REIGNING World Squash Queen Datuk Nicol David is one great Penangite, making the state well known in the world of sports by being a constant and consistent world champion in squash for nearly a decade, and she is still at it, bringing in honours and glory to the state and nation. And the person most responsible for the great achievements and successes of this plucky young lady is, without doubt, the hands that rocked her cradle, her beloved mother Mrs Ann Marie David. Buletin Mutiara is privileged to have an exclusive interview with this mother par excellence.

**Buletin Mutiara:** As a mother to a world champion, do you feel that there is something extra ordinary in your life?

**Mrs David:** It is really exciting and more exciting when people recognize me as Nicol's mother. Yet, my life is still the same. Not much different in my life. But its really exciting to be a mother for the world champion.

**BM:** How did you discover Nicol's talent in sports?

**Mrs David:** She is super active when she was very young. I noticed her interest and talent in sports when she was just five-year old. She can play any game. She participated in lots of games during her schooling days. She is good at playing volleyball, and she loves swimming.

[Mrs David recalled and told Buletin Mutira about the times when Nicol was student in Convent Green Lane and participated in school sports at the Penang City Stadium. She (Mrs David) was the loudest cheerleader. She said Nicol told her that she could hear her mum cheering her on from the other side of the stadium while she was running in competitions.]

**BM:** Interesting. Tell us more about Nicol as a child.

**Mrs David:** She is a very caring, loving and friendly

person. When she was a tiny tot, she used to invite everyone to play with her. She can easily make friend with anyone. She is a very loving girl.

**BM:** How do you feel each time she competes in a sporting tournament?

**Mrs David:** Of course, I get very excited. If the competition is in Malaysia, I will definitely be there to support and watch her play. Over the last few years, I also started to watch her compete in world championship matches. So far I had watched five world championships she participated in. I was there when Nicol won the World Squash Championship in Hong Kong in 2005.

[Mrs David said she and her husband Desmond would glue themselves to the computer to catch the game via the internet when they cannot be with Nicol abroad. Mrs David said she would cheer and screamed and jumped for joy when Nicol was making good progress. When the situation gets tense, Mrs David said, she would sit in front of the computer to watch the score while she prayed and prayed hard.

**BM:** Although Nicol seems to win most of the times, there certainly are moments of disappointments. Surely, you are her great comforter. How do you play and manage the role

**Mrs David:** Yes. I always tell her that we can't win all the time. Failure make us much stronger. As long as she did her best, that is more than enough.

**BM:** What do you expect from Nicol?

**Mrs David:** She has done very well, way beyond my expectation and my dream. I never expect anything more from her. I am satisfied with what she has achieved thus far. I just want her to be happy always.

**BM:** What would you like her to be in the future?

**Mrs David:** Be herself, I just want her to be herself. My advice to her is to be her own person, and not to change for anything or anyone. I also hope she will be able to see other people's pain and help them as much



**Dato' Nicol David at The Nicol David International Squash Centre with Penang State leaders.**

as she can.

**BN:** Any secret about Nicol that nobody knows?

**Mrs David:** There is no secret about her. Everyone knows almost everything about her since she is a public sports personality. But then, what few people know about Nicol is that she is very, very soft-hearted. She always has deep feelings for others, and she is very open and transparent. Both of us share with each other our feelings. She is a very understanding person. I do share my problems and feelings with her, and she also does the same with me. She would not hide anything from me. I am surely blessed to have her as my daughter.

[Mrs David was a teacher. Now, at 64-year old, she continues to guide and teach the children in her church, the Cathedral of the Holy Spirit at Jalan Besi in Penang. The church youths love her for being the friendly, loving, caring maternal figure. She tirelessly contributed to their growth. Although she is a mother of a world champion, Mrs David has no airs and lives a simple and humble life, being dedicated to her family, church and friends, and is a hardworking person. She is certainly a mother par excellence. Penang is proud to have her and her world-famous daughter as its role models.]

## Driving to enhance dignity among the disabled

THE Eden Handicap Service Centre in Penang has as its main objective the mission to help disabled individuals to live independent and self-reliant life with dignity and self-respect.

Penang Chief Minister Lim Guan Eng was recently invited by the non-profit charitable organization to launch two specially manufactured vehicles called the Eden Handy-CAB, which are for the transportation of wheelchair users.

The two vehicles were purchased at a cost of RM95,000 for the Toyota Ractis and RM150,000 for the Toyota Noah.

They were imported from Japan for which Approved Permits were required.

The launch of the two vehicles is a realisation of the dream of Eden general manager Bertie Tye, who had persevered in getting the vehicles into the country despite numerous rejections from the licensing bodies.

"We have received a letter saying that the ministry would not entertain future applications for AP applications for such vehicles," Tye said.

Chief Minister Lim, however, made a pledge that if the Pakatan Rakyat takes

over Putrajaya, such unreasonable rule would be a thing of the past.

"If the Pakatan Rakyat takes over Putrajaya, there will be no more AP requirements for such vehicles. It is very cruel to subject people to so much tedious processes," Mr Lim said.

Meanwhile, 42-year-old Lim Gim Chye, whose legs were amputated when he was around 30-year old, thanked for giving him a renewed sense of purpose after he lost his legs, and he is now happy living in the hostel provided by Eden and having a job teaching handicraft to chil-

dren with special needs at Eden.

Gim Chye said he looks forward to using the Eden Handy-CAB because it is difficult for people to help him out of his wheelchair into a car, and then back into a wheelchair.

The use of the Eden Handy-CAB is provided free of charge to wheelchair users on a first come first served basis. Priority is accorded to those who need to go for medical treatment.

For further information, check out the Eden website at <http://www.edenhandicap.org/>